
N SERIES

THE CROWN

Français

Créé par
Peter Morgan

EPISODE 2.06

"Vergangenheit"

Un document secret de la Seconde Guerre mondiale ouvre les yeux d'Elizabeth sur de sombres réalités concernant un membre de sa famille. Le duc de Windsor fait campagne pour réintégrer la vie publique.

Écrit par:
Peter Morgan

Réalisé par:
Philippa Lowthorpe

Date de la première:
08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Jared Harris	...	King George VI
John Lithgow	...	Winston Churchill
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Alex Jennings	...	David, Duke of Windsor
Will Keen	...	Michael Adeane
Lia Williams	...	Wallis, Duchess of Windsor
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Paul Sparks	...	Reverend Billy Graham
James Hillier	...	Equerry
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Bodo Friesecke	...	Carl von Loesch
Mark Tandy	...	Cecil Beaton

1

00:00:06,320 --> 00:00:09,680
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:37,080 --> 00:00:40,600
FORÊT DE THURINGE
ALLEMAGNE 1945

3

00:00:48,600 --> 00:00:49,840
C'est encore loin ?

4

00:00:51,840 --> 00:00:53,120
C'est tout droit.

5

00:01:03,280 --> 00:01:06,120
- Arrêtez-vous, soldat.
- Stop.

6

00:01:07,560 --> 00:01:08,800
Prenez les pelles.

7

00:01:11,520 --> 00:01:12,880
Montrez-nous, Loesch.

8

00:01:16,920 --> 00:01:18,120
Dispersez-vous.

9

00:01:49,360 --> 00:01:50,440
Ici.

10

00:01:53,360 --> 00:01:54,400
Vous pouvez creuser.

11

00:02:15,600 --> 00:02:16,960
On a quelque chose.

12

00:03:03,440 --> 00:03:06,160
CHÂTEAU DE MARBOURG

13

00:03:14,760 --> 00:03:16,040
On y est.

14

00:03:38,640 --> 00:03:42,640

- Que veut-il ?

- La liberté dans un pays de son choix.

15

00:03:42,720 --> 00:03:46,680

Et une belle somme

pour tenir jusqu'à la fin de ses jours.

16

00:03:48,600 --> 00:03:52,360

Voyons d'abord ce que ça vaut.

17

00:03:57,560 --> 00:03:58,720

Faites-les traduire.

18

00:04:00,400 --> 00:04:03,880

LONDRES

BUREAU DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

19

00:04:10,920 --> 00:04:14,000

DUPLICATA

20

00:05:08,360 --> 00:05:10,520

- Vous pourriez frapper.

- Monsieur.

21

00:05:31,360 --> 00:05:32,920

Puis-je vous aider ?

22

00:05:35,120 --> 00:05:36,680

Entrez.

23

00:05:38,640 --> 00:05:39,680

Monsieur.

24

00:05:49,760 --> 00:05:52,000

Je dois parler au Premier ministre.

25

00:06:00,560 --> 00:06:02,320

Je dois voir le roi.

26

00:06:08,880 --> 00:06:13,240

UNITÉ DES DOCUMENTS SAISIS
DOSSIER DE MARBOURG

27

00:06:15,080 --> 00:06:16,280
Nous nous en doutions.

28

00:06:18,160 --> 00:06:22,200
Ces documents ne doivent jamais
sortir au grand jour. Jamais.

29

00:06:23,440 --> 00:06:26,920
Leur publication nuirait gravement
à l'intérêt national.

30

00:06:27,000 --> 00:06:28,840
Gravement.

31

00:06:29,720 --> 00:06:35,080
Ce qui est écrit là
est une honte pour notre famille.

32

00:06:38,320 --> 00:06:41,560
Notre peuple ne nous pardonnerait jamais,
et à raison.

33

00:07:57,160 --> 00:07:59,040
La Harringay Arena affiche complet

34

00:07:59,120 --> 00:08:03,120
avec 11 000 spectateurs
venus assister au premier meeting

35

00:08:03,200 --> 00:08:06,720
de l'équipe évangéliste
de l'Américain Billy Graham.

36

00:08:06,800 --> 00:08:09,960
Vêtu d'un costume gris
et d'une cravate toute simple,

37

00:08:10,040 --> 00:08:12,760
il s'exprime
depuis une estrade drapée de violet.

38

00:08:13,440 --> 00:08:17,640
La Bible nous apprend
que nous avons tous tort.

39

00:08:18,560 --> 00:08:23,360
Nous nous sommes égarés,
chacun ayant dévié de son côté.

40

00:08:23,440 --> 00:08:25,360
Et quand on dévie...

41

00:08:25,440 --> 00:08:28,920
Il est rare et peu rassurant
de voir une telle certitude religieuse

42

00:08:29,000 --> 00:08:30,680
chez quelqu'un d'aussi jeune.

43

00:08:30,760 --> 00:08:35,240
- Il n'est pas jeune. Il a mon âge.
- Justement. C'est un gamin.

44

00:08:35,880 --> 00:08:38,840
L'autorité morale
et l'accompagnement spirituel

45

00:08:38,919 --> 00:08:41,159
devraient incomber à quelqu'un qui a vécu.

46

00:08:41,880 --> 00:08:44,360
Pas à un homme
qui a fait ses gammes en vendant

47

00:08:44,440 --> 00:08:45,920
au porte-à-porte.

48

00:08:46,000 --> 00:08:48,320
J'aime l'humilité que cela amène.

49

00:08:48,400 --> 00:08:49,800
Ils pleurent, ces gens ?

50

00:08:49,880 --> 00:08:52,760
Billy Graham a parlé
devant 1,5 million de personnes...

51

00:08:52,840 --> 00:08:56,000
- Qu'arrive-t-il à ce pays ?
- Il résume son combat.

52

00:08:56,080 --> 00:08:58,440
Les gens ne pleuraient pas
durant la guerre.

53

00:08:58,520 --> 00:09:00,560
Les voilà qui pleurent comme des bébés.

54

00:09:00,640 --> 00:09:04,080
J'appelle à une renaissance
pour que chaque homme, chaque femme

55

00:09:04,160 --> 00:09:06,400
retourne dans son bureau, son commerce

56

00:09:06,480 --> 00:09:10,280
et vive selon les enseignements du Christ
dans ses rapports quotidiens.

57

00:09:10,360 --> 00:09:14,160
Je vais prêcher une parole d'Évangile
qui parle d'espoir.

58

00:09:14,240 --> 00:09:19,160
L'espoir pour l'individu,
pour la société, pour le monde.

59

00:09:19,240 --> 00:09:21,640
Une telle foule
pour un fanatique américain.

60

00:09:22,440 --> 00:09:23,800
Ce n'est pas un fanatique.

61

00:09:24,440 --> 00:09:26,200
Seuls les fanatiques crient.

62

00:09:26,280 --> 00:09:28,080
Quand vous fermez vos yeux

63

00:09:28,160 --> 00:09:30,720
et vos oreilles à la parole de Dieu,

64

00:09:30,800 --> 00:09:35,080
vos propres idées
prennent vite le pas sur celles de Dieu.

65

00:09:35,840 --> 00:09:40,440
Et vous en arrivez à voir le mal en vous
comme étant le bien,

66

00:09:40,520 --> 00:09:43,640
et le bien en Dieu comme étant le mal.

67

00:09:48,920 --> 00:09:53,760
Joyeux anniversaire

68

00:09:53,840 --> 00:09:57,600
Joyeux anniversaire

69

00:09:57,680 --> 00:10:01,920
Joyeux anniversaire, Trooper

70

00:10:02,000 --> 00:10:03,320
Joyeux anniversaire

71

00:10:03,400 --> 00:10:06,480
Joyeux anniversaire, Trooper.

72

00:10:07,040 --> 00:10:08,040
Bon chien.

73

00:10:11,320 --> 00:10:13,680
Joli tir, bravo.

74

00:10:15,840 --> 00:10:16,880
Pas mal.

75

00:10:28,120 --> 00:10:29,800
On est en train de perdre.

76

00:10:32,520 --> 00:10:34,120
Non, merci.

77

00:10:34,200 --> 00:10:36,800
Oh, chéri. Où est votre entrain ?

78

00:10:48,840 --> 00:10:50,080
Vous êtes très élégante.

79

00:10:52,440 --> 00:10:53,880
Un chapeau.

80

00:10:59,520 --> 00:11:00,720
Ça ne me plaît pas.

81

00:11:17,600 --> 00:11:19,920
Non, je ne peux pas y aller ainsi.

82

00:11:20,000 --> 00:11:21,080
Pourquoi pas ?

83

00:11:21,160 --> 00:11:23,560
Je serai reine au moins une fois.

84

00:12:24,560 --> 00:12:27,440
Voulez-vous savoir
ce que j'ai fait de ma journée ?

85

00:12:28,600 --> 00:12:31,480
Ne dites rien.
Pareil que les autres jours.

86

00:12:31,560 --> 00:12:35,560
Je me suis levé après 11 h.
J'ai inspecté les jardins.

87

00:12:35,640 --> 00:12:37,600
J'ai déjeuné
avec des gens insignifiants.

88

00:12:37,680 --> 00:12:40,640
- Mes amis !
- Des gens insignifiants.

89

00:12:41,680 --> 00:12:43,960
Je ne pensais jamais dire ça,

90

00:12:44,040 --> 00:12:47,120
mais la vie oisive
a ses limites, vraiment.

91

00:12:47,200 --> 00:12:49,000
Et une vie avec vous, alors ?

92

00:12:53,760 --> 00:12:59,880
Ma devise, en tant que prince de Galles,
était "ich dien", "je sers".

93

00:13:01,440 --> 00:13:06,000
Le besoin de servir mon pays
est viscéral chez moi.

94

00:13:06,080 --> 00:13:09,280
J'ai besoin d'être actif, d'être utile.

95

00:13:09,360 --> 00:13:10,760
- Et ça recommence.
- Oui.

96

00:13:10,840 --> 00:13:13,240
Où comptez-vous trouver un travail ?

97

00:13:13,320 --> 00:13:18,400
Je n'ai qu'à me rendre à Londres
pour activer les choses.

98

00:13:18,480 --> 00:13:22,240
Il y a autre chose de viscéral

dans votre famille : l'illusion.

99

00:13:22,880 --> 00:13:25,080
Ils vous ont banni, alors un travail...

100

00:13:25,160 --> 00:13:27,560
- Mon avocat pense autrement.
- Vous lui avez parlé ?

101

00:13:27,880 --> 00:13:30,320
- Vous comptiez me le dire ?
- C'est ce que je fais.

102

00:13:31,280 --> 00:13:35,040
J'ai encore des alliés,
des alliés importants.

103

00:13:35,120 --> 00:13:37,800
Des adeptes de la vérité,
défenseurs de la justice

104

00:13:37,880 --> 00:13:41,200
qui pourraient mobiliser l'opinion,

105

00:13:41,280 --> 00:13:47,440
lancer une campagne
en vue de pardonner à un ancien roi.

106

00:13:58,360 --> 00:14:01,400
Et enfin, le gouvernement vous demande

107

00:14:01,480 --> 00:14:04,520
d'inaugurer
le nouvel aéroport de Gatwick.

108

00:14:04,600 --> 00:14:07,960
Ils ont proposé des dates.
Le 3 juin conviendrait mieux.

109

00:14:08,040 --> 00:14:11,560
- D'accord.
- Et nous en avons fini.

110

00:14:11,640 --> 00:14:13,040
Merci, Michael.

111

00:14:15,440 --> 00:14:19,040
- Une dernière chose.
- Madame.

112

00:14:19,120 --> 00:14:24,120
Serait-il possible que je rencontre
le révérend Graham, pensez-vous ?

113

00:14:26,200 --> 00:14:27,520
L'évangéliste, madame ?

114

00:14:28,960 --> 00:14:30,080
Oui.

115

00:14:31,800 --> 00:14:35,840
Eh bien, il faudrait que j'y réfléchisse.

116

00:14:37,560 --> 00:14:41,280
On peut imaginer
une invitation pour un prêche

117

00:14:41,360 --> 00:14:47,920
à la chapelle royale de Windsor,
suivie d'un déjeuner en privé.

118

00:14:48,440 --> 00:14:49,520
Très bien.

119

00:14:50,320 --> 00:14:52,960
Nous devrions cependant être prudents,
madame.

120

00:14:53,040 --> 00:14:57,040
Assurons-nous que toute association
avec le révérend Graham

121

00:14:57,120 --> 00:15:03,920
ne soit pas interprétée
comme une approbation de ses... croisades.

122

00:15:04,000 --> 00:15:07,520
Ce serait incompatible
avec votre rôle de chef de l'Église.

123

00:15:07,600 --> 00:15:09,680
Je suis sûre que vous saurez y faire.

124

00:15:09,760 --> 00:15:11,000
Vous vouliez dire ?

125

00:15:11,800 --> 00:15:13,480
Oui, euh...

126

00:15:14,160 --> 00:15:17,920
Son Altesse Royale, le duc de Windsor,
a formulé une requête.

127

00:15:19,000 --> 00:15:20,080
À quel sujet ?

128

00:15:21,080 --> 00:15:24,040
- Il voudrait pouvoir rentrer au pays.
- Rejeté !

129

00:15:24,120 --> 00:15:26,680
C'est pour des recherches
pour écrire un livre.

130

00:15:26,760 --> 00:15:27,840
Sur quel sujet ?

131

00:15:27,920 --> 00:15:31,240
Comment être un bon roi, mode d'emploi.

132

00:15:34,080 --> 00:15:35,120
Il n'a pas précisé.

133

00:15:35,200 --> 00:15:37,320
Il pourrait aller à Kensington.

134

00:15:37,400 --> 00:15:39,800
Il compte séjourner
chez le major Metcalfe.

135
00:15:39,880 --> 00:15:42,600
Fruity ?
Il vit dans le Surrey, n'est-ce pas ?

136
00:15:42,680 --> 00:15:45,000
- Le Sussex, je crois.
- Tant mieux.

137
00:15:45,080 --> 00:15:47,920
- Loin de la foule.
- Plus il sera loin, mieux ce sera.

138
00:15:49,800 --> 00:15:51,560
J'ai donc votre accord ?

139
00:15:51,640 --> 00:15:52,920
- Non.
- Oui.

140
00:15:53,000 --> 00:15:54,680
- Non.
- Oui.

141
00:15:57,000 --> 00:15:58,640
Oui, il peut venir.

142
00:15:59,320 --> 00:16:00,400
Madame.

143
00:16:10,920 --> 00:16:14,880
DOCUMENTS ALLEMANDS SAISIS
SECTION DES PUBLICATIONS

144
00:16:15,520 --> 00:16:17,080
- Bonjour.
- Bonjour, monsieur.

145
00:16:19,320 --> 00:16:21,520
- La paperasse est terminée ?

- Oui.

146

00:16:21,600 --> 00:16:23,760

- Merci.

- Ceci est pour M. Sweet.

147

00:16:23,840 --> 00:16:25,320

- Ceci...

- Bonjour.

148

00:16:25,400 --> 00:16:28,560

Bonjour, monsieur.

Monsieur Robert.

149

00:16:28,640 --> 00:16:29,760

Oui, madame.

150

00:16:32,920 --> 00:16:36,600

CONFIDENTIEL

151

00:16:38,560 --> 00:16:39,800

CLASSÉ

152

00:16:39,880 --> 00:16:42,960

UNITÉ DES DOCUMENTS SAISIS

DOSSIER DE MARBOURG

153

00:16:50,360 --> 00:16:51,840

Jette un œil là-dessus.

154

00:16:53,440 --> 00:16:55,680

On dirait une injonction.

155

00:16:56,040 --> 00:16:57,040

Monsieur.

156

00:16:59,400 --> 00:17:00,800

Étiez-vous au courant ?

157

00:17:06,120 --> 00:17:07,160

Oui.

158

00:17:07,240 --> 00:17:11,599
En tant qu'historiens, c'est notre devoir
de divulguer toute vérité.

159

00:17:12,760 --> 00:17:16,440
Sinon, que faisons-nous ?
Nous protégeons les nazis ?

160

00:17:16,800 --> 00:17:18,320
Nous protégeons autre chose.

161

00:17:19,880 --> 00:17:21,000
J'ai les mains liées.

162

00:17:21,079 --> 00:17:22,400
Mais pas lui.

163

00:17:22,480 --> 00:17:23,480
C'est exact.

164

00:17:23,560 --> 00:17:26,720
J'ai accès aux duplicatas
du département d'État américain.

165

00:17:26,800 --> 00:17:28,319
Y compris ceux-ci.

166

00:17:29,360 --> 00:17:31,760
Rien n'empêche les États-Unis
de publier ça

167

00:17:31,840 --> 00:17:33,320
si l'Angleterre s'y refuse.

168

00:17:44,280 --> 00:17:46,400
Ma très chère Peaches,

169

00:17:46,480 --> 00:17:50,600
pourvu que le reste de cette aventure
ne soit pas aussi terne que le voyage.

170

00:17:50,680 --> 00:17:54,600
La traversée fut très désagréable
à cause du mauvais temps.

171

00:17:54,680 --> 00:17:57,520
Sans parler de la compagnie
sur le bateau.

172

00:17:57,600 --> 00:17:59,720
Des personnes banales et sans intérêt

173

00:17:59,800 --> 00:18:03,280
qui me harcelaient pour que je boive
ou que je joue aux cartes avec eux.

174

00:18:05,640 --> 00:18:09,040
Mon arrivée à Londres
m'a mis un peu de baume au cœur :

175

00:18:09,120 --> 00:18:13,160
un grand groupe de soutien m'attendait,
scandant mon nom,

176

00:18:13,240 --> 00:18:15,200
chapeaux ôtés.

177

00:18:15,640 --> 00:18:19,800
Et ma nièce, la reine,
m'a envoyé un corbillard.

178

00:18:24,360 --> 00:18:28,440
Dans la soirée, j'ai cru
que les choses allaient encore empirer

179

00:18:28,520 --> 00:18:33,440
en arrivant à la maison plutôt terne
de Fruity, perdue dans le Sussex.

180

00:18:37,680 --> 00:18:39,000
Fruity.

181

00:18:39,080 --> 00:18:40,760
- Votre Altesse Royale.

- Comment ça va ?

182

00:18:40,840 --> 00:18:42,960

- Très bien.

- Votre Altesse Royale.

183

00:18:43,040 --> 00:18:44,080

Ma chère Baba.

184

00:18:44,160 --> 00:18:49,040

Mais George excella, comme toujours,
et révéla ses avancées.

185

00:18:49,120 --> 00:18:51,840

Le véritable but de cette visite
ne peut être divulgué.

186

00:18:51,920 --> 00:18:55,360

Le fait que vous cherchiez...
une occupation pourrait

187

00:18:55,440 --> 00:18:59,920

être interprété comme une violation
de l'accord conclu à l'abdication.

188

00:19:00,000 --> 00:19:01,920

Et Votre Altesse pourrait

189

00:19:02,000 --> 00:19:05,840

être renvoyée du pays
sans aucune rente.

190

00:19:07,040 --> 00:19:11,640

Il s'agit donc de laisser penser
que ce voyage est avant tout littéraire.

191

00:19:11,720 --> 00:19:13,840

J'imagine que vous êtes préparé.

192

00:19:13,920 --> 00:19:15,400

J'ai une plume et de l'encre.

193

00:19:17,320 --> 00:19:18,800
Tout cela mis à part,

194

00:19:18,880 --> 00:19:24,600
j'ai lancé une campagne
rassemblant amis et soutiens.

195

00:19:24,680 --> 00:19:26,480
Et les débuts sont encourageants.

196

00:19:26,560 --> 00:19:29,240
Walter Monckton
accepte d'organiser un dîner.

197

00:19:29,320 --> 00:19:32,880
Seront présents Lord Salisbury,
Lord Beaverbrook, Lord Dudley,

198

00:19:32,960 --> 00:19:37,480
l'ambassadeur américain et le secrétaire
d'État aux Affaires étrangères.

199

00:19:37,560 --> 00:19:40,000
Cecil Beaton et Noël Coward

200

00:19:40,080 --> 00:19:42,720
ont prévu une petite soirée pour vous.

201

00:19:42,800 --> 00:19:44,000
Ce cher Cecil...

202

00:19:45,520 --> 00:19:46,840
et son horrible cuisine.

203

00:20:11,680 --> 00:20:13,280
Est-on obligés de faire ça ?

204

00:20:13,360 --> 00:20:16,720
Faites-moi plaisir. Ça m'intéresse.

205

00:20:18,280 --> 00:20:21,640
Trouvez-moi une excuse.

Dites que je suis en plein péché.

206

00:20:21,720 --> 00:20:22,720
Non.

207

00:20:27,360 --> 00:20:29,160
Dégingandé, le bougre.

208

00:20:29,240 --> 00:20:30,960
Je le trouve bel homme.

209

00:20:31,040 --> 00:20:34,240
Un vendeur en porte-à-porte
dans un costume brillant.

210

00:20:35,000 --> 00:20:36,800
- Où est sa mallette ?
- Pardon ?

211

00:20:36,880 --> 00:20:39,800
- La mallette où il met ses brosses.
- Oh, non.

212

00:20:39,880 --> 00:20:40,960
On va être en retard.

213

00:20:41,040 --> 00:20:44,120
Brosses à cheveux,
brosses à ménage, brosses à dents.

214

00:20:44,200 --> 00:20:45,920
Taisez-vous, Philip.

215

00:20:46,000 --> 00:20:48,760
En réfléchissant
à mon sermon d'aujourd'hui,

216

00:20:48,840 --> 00:20:52,560
j'ai pensé à plusieurs sujets
qui me parlent personnellement,

217

00:20:52,640 --> 00:20:55,760

mais j'ai décidé de commencer
par une question simple.

218

00:20:57,760 --> 00:20:59,600
Qu'est-ce qu'être chrétien ?

219

00:21:00,360 --> 00:21:03,640
La Bible nous le dit.
Selon l'Épître aux Colossiens 1:27,

220

00:21:03,720 --> 00:21:09,240
un chrétien est une personne
en qui vit le Christ.

221

00:21:09,320 --> 00:21:10,640
Le Christ en vous.

222

00:21:10,920 --> 00:21:11,880
L'espérance de la gloire.

223

00:21:12,720 --> 00:21:15,800
Cela signifie que vous avez
une relation personnelle

224

00:21:15,880 --> 00:21:17,760
avec notre Seigneur Jésus-Christ.

225

00:21:17,840 --> 00:21:20,600
Que la rencontre a eu lieu.

226

00:21:20,680 --> 00:21:24,040
Vous avez reçu le Christ
en tant que Sauveur.

227

00:21:25,360 --> 00:21:28,920
Et c'est cela, être chrétien.

228

00:21:35,640 --> 00:21:37,640
Ça m'a beaucoup plu.

229

00:21:37,720 --> 00:21:41,440
La clarté et l'assurance de vos propos

sont admirables.

230

00:21:41,520 --> 00:21:43,280
Je trouve cela réconfortant.

231

00:21:44,160 --> 00:21:45,800
Et il n'y a pas que moi.

232

00:21:46,600 --> 00:21:48,760
Tout le pays le pense aussi, apparemment.

233

00:21:48,840 --> 00:21:52,240
Oui, ce succès nous a étonnés,
nous aussi.

234

00:21:52,320 --> 00:21:55,360
Vraiment ? Il n'y a rien d'étonnant.

235

00:21:55,440 --> 00:21:57,560
Dans un monde de plus en plus complexe,

236

00:21:57,640 --> 00:22:00,400
on a tous besoin de certitudes
et vous en apportez.

237

00:22:00,480 --> 00:22:03,640
Pas moi. Ce sont les Saintes Écritures
qui en apportent.

238

00:22:04,240 --> 00:22:07,800
Oui, mais vous les éclairez si bien.

239

00:22:09,400 --> 00:22:13,920
J'ai éprouvé de la joie, aujourd'hui,
à me sentir simple fidèle

240

00:22:14,000 --> 00:22:16,800
à qui on apprend, que l'on guide.

241

00:22:16,880 --> 00:22:19,640
En tant que chef de l'Église anglicane,

242

00:22:19,720 --> 00:22:23,880
même les archevêques de York
et de Canterbury sont en dessous de moi.

243

00:22:24,920 --> 00:22:27,040
Au-dessus de moi, il n'y a que Dieu.

244

00:22:27,120 --> 00:22:29,880
- Vous devez vous sentir seule, parfois.
- Oui.

245

00:22:32,800 --> 00:22:39,560
Et en tant que reine, il est agréable
de pouvoir disparaître pour n'être...

246

00:22:40,640 --> 00:22:42,120
Qu'une simple chrétienne.

247

00:22:43,800 --> 00:22:45,000
Oui.

248

00:22:46,880 --> 00:22:51,920
Je me vois avant tout
en tant que simple chrétienne.

249

00:22:53,520 --> 00:22:57,880
Ce sont les valeurs du christianisme
qui m'enracinent, qui me guident.

250

00:22:59,120 --> 00:23:00,320
Qui me définissent.

251

00:23:05,600 --> 00:23:07,400
D'où vous vient cette éloquence ?

252

00:23:08,120 --> 00:23:09,640
Enfant, j'étais timide.

253

00:23:10,040 --> 00:23:11,160
Vraiment ?

254

00:23:12,480 --> 00:23:14,080
En tant qu'enfant timide,

255

00:23:14,160 --> 00:23:16,600
je trouve cela difficile à croire.

256

00:23:17,360 --> 00:23:18,840
Non, c'est la vérité.

257

00:23:19,760 --> 00:23:25,160
La première fois que j'ai parlé en public,
j'avais 12 ans, c'était à l'école.

258

00:23:25,840 --> 00:23:29,160
Le directeur a dit à ma mère
que j'étais très doué,

259

00:23:29,800 --> 00:23:33,600
et que j'avais certainement un don.

260

00:24:31,480 --> 00:24:33,400
Cela ne me gêne pas qu'il soit là.

261

00:24:34,320 --> 00:24:37,440
C'est le mot "croisade" qui me déroute.

262

00:24:39,760 --> 00:24:43,760
Si le révérend Graham est un croisé,
alors, nous sommes des païens !

263

00:24:45,120 --> 00:24:46,880
Cela ne me convient pas vraiment.

264

00:24:47,280 --> 00:24:49,200
M. Wheeler-Bennett, monsieur.

265

00:24:50,600 --> 00:24:51,600
Veuillez m'excuser.

266

00:24:55,520 --> 00:24:57,600
Merci de me recevoir,
monsieur le Premier ministre.

267

00:24:57,680 --> 00:25:02,680
Vous ne m'avez pas laissé le choix.
"Un sujet des plus urgents".

268

00:25:02,760 --> 00:25:05,560
Votre groupe d'historiens
fait des siennes ?

269

00:25:05,640 --> 00:25:08,760
Des historiens engagés,
qui ont des principes.

270

00:25:10,760 --> 00:25:12,720
Est-ce le dossier en question ?

271

00:25:12,800 --> 00:25:13,800
Oui.

272

00:25:14,880 --> 00:25:16,000
Au travail.

273

00:25:21,200 --> 00:25:23,640
Vous voilà, bande de comploteurs.

274

00:25:24,280 --> 00:25:25,480
Votre Altesse Royale.

275

00:25:25,560 --> 00:25:28,840
Les rideaux sont tirés ?
Y a-t-il de la trahison dans l'air ?

276

00:25:28,920 --> 00:25:30,560
George, merci infiniment.

277

00:25:30,640 --> 00:25:32,440
Cecil, c'est gentil d'être venu.

278

00:25:32,520 --> 00:25:33,840
- Bobbety...
- Monsieur.

279

00:25:33,920 --> 00:25:35,240
- Comment allez-vous ?
- Bien.

280

00:25:35,320 --> 00:25:37,000
Walter, merci pour tout.

281

00:25:37,080 --> 00:25:39,600
Nous savons tous pourquoi nous sommes là.

282

00:25:40,400 --> 00:25:44,080
Pour tenter d'aider Son Altesse Royale

283

00:25:44,160 --> 00:25:47,640
dans sa volonté de trouver...

284

00:25:48,640 --> 00:25:51,320
Le dernier acte de cette triste pièce.

285

00:25:51,400 --> 00:25:55,080
Pour en faire une grande pièce historique.
Il cherche un travail.

286

00:25:55,640 --> 00:25:57,360
Un but.

287

00:25:57,440 --> 00:26:02,320
Je suis là pour ça, pour vous solliciter,
mon conseil de guerre,

288

00:26:02,400 --> 00:26:08,040
mon Brain Trust composé de politiciens,
d'artistes, de philosophes.

289

00:26:08,120 --> 00:26:10,680
- Quelque chose dans l'armée ?
- Pourquoi pas ?

290

00:26:10,760 --> 00:26:15,000
J'ai été fait major-général
rattaché au corps britannique en France,

291

00:26:15,080 --> 00:26:17,040
chargé de la liaison

292

00:26:17,120 --> 00:26:19,440
entre nous et les Français,
et j'ai apprécié.

293

00:26:19,520 --> 00:26:21,520
Il y a aussi la chambre de commerce.

294

00:26:22,280 --> 00:26:24,000
Pour quel type de travail ?

295

00:26:24,080 --> 00:26:26,560
Valoriser nos intérêts économiques
à l'étranger.

296

00:26:28,480 --> 00:26:31,560
- Oui.
- L'homme idéal pour ce poste

297

00:26:31,680 --> 00:26:34,200
pourrait beaucoup apporter
à l'économie britannique

298

00:26:34,280 --> 00:26:37,040
en stimulant nos indispensables
réserves de dollars.

299

00:26:37,120 --> 00:26:40,240
Il faut un homme ayant du charme,
des contacts, de l'influence.

300

00:26:41,000 --> 00:26:43,760
Et le petit plus : avoir été roi.

301

00:26:45,360 --> 00:26:48,400
N'est-ce pas un peu sordide,
tout ça, Walter ?

302

00:26:48,480 --> 00:26:50,640
Tous ces hommes d'affaires cupides,

303

00:26:50,720 --> 00:26:52,920
l'odeur du profit,
de l'intérêt personnel ?

304

00:26:53,120 --> 00:26:57,560
Non, je préfère la première idée,
celle d'un travail de liaison.

305

00:26:57,640 --> 00:27:01,680
- Et le corps diplomatique ?
- J'aime beaucoup cette idée.

306

00:27:01,760 --> 00:27:07,320
Les Américains n'ont-ils pas
des ambassadeurs officieux de nos jours ?

307

00:27:07,400 --> 00:27:10,680
Si, ils en ont deux à Londres
actuellement ?

308

00:27:10,760 --> 00:27:12,600
Ce genre de poste serait parfait.

309

00:27:12,680 --> 00:27:14,280
Eh bien, je pense que nous...

310

00:27:14,360 --> 00:27:17,320
Ma très chère Peaches.

311

00:27:17,400 --> 00:27:19,840
Je me sens soulagé d'un poids.

312

00:27:19,920 --> 00:27:22,600
Monckton s'est avéré très utile.

313

00:27:22,680 --> 00:27:25,600
Ses amis semblent vraiment
vouloir m'aider.

314

00:27:26,360 --> 00:27:28,440
Il ne me reste plus qu'à attendre

315

00:27:28,520 --> 00:27:32,320
pendant qu'ils s'activent discrètement
à mon sujet.

316

00:27:33,880 --> 00:27:35,520
Il ne resterait qu'à prier

317

00:27:36,400 --> 00:27:39,440
si l'envie de prier
ne m'avait pas quitté en constatant

318

00:27:39,520 --> 00:27:42,720
la folie suscitée
par ce fameux évangéliste américain.

319

00:27:42,840 --> 00:27:46,280
Qu'est-il arrivé aux Britanniques ?

320

00:27:46,360 --> 00:27:50,640
Ils se tournent comme des lemmings
vers ce comédien en croisade

321

00:27:50,720 --> 00:27:51,960
pour trouver l'inspiration.

322

00:27:53,400 --> 00:27:57,320
Il paraît que même Shirley Temple
a invité cet idiot

323

00:27:57,400 --> 00:27:59,600
à prêcher dans la chapelle de Windsor.

324

00:27:59,680 --> 00:28:03,280
Imaginez la banalité des échanges,

325

00:28:03,360 --> 00:28:06,840
la suffisance,
l'autosatisfaction et l'hypocrisie.

326

00:28:07,840 --> 00:28:10,600
Comme cette rencontre dut être grotesque.

327

00:28:11,840 --> 00:28:15,800
Je sens l'appel du lit et,
pour une fois, alors que je me couche

328

00:28:15,880 --> 00:28:21,320
sans vous à mes côtés,
je pense honnêtement que tout va bien.

329

00:28:21,400 --> 00:28:24,280
Cette journée en valait la peine.

330

00:28:24,360 --> 00:28:27,760
Votre mari aimant, David.

331

00:28:32,040 --> 00:28:34,080
- Bonjour, monsieur.
- Vous êtes prêt ?

332

00:28:34,160 --> 00:28:35,640
Tout à fait prêt, monsieur.

333

00:28:40,520 --> 00:28:43,920
Hier après-midi, j'ai reçu la visite
de John Wheeler-Bennett,

334

00:28:45,560 --> 00:28:49,960
l'historien en charge de publier
les dossiers de guerre allemands.

335

00:28:50,040 --> 00:28:55,080
Il m'a informé que mon gouvernement
n'avait d'autre choix que de publier

336

00:28:55,160 --> 00:28:56,880
certains documents

337

00:28:56,960 --> 00:29:00,000
que mon prédécesseur,
Winston Churchill,

338

00:29:00,080 --> 00:29:03,520

et le vôtre, feu votre père,
avaient tenté de dissimuler.

339

00:29:03,600 --> 00:29:04,640
Quels documents ?

340

00:29:05,480 --> 00:29:07,360
Le dossier de Marbourg, madame.

341

00:29:46,280 --> 00:29:49,200
Il fallait bien
que ça revienne nous hanter un jour.

342

00:29:54,520 --> 00:29:59,080
Peu après la fin de la guerre,
des troupes britanniques...

343

00:30:00,920 --> 00:30:02,320
Américaines.

344

00:30:04,760 --> 00:30:06,880
Des troupes américaines

345

00:30:06,960 --> 00:30:10,800
arrêtèrent un soldat allemand
alors qu'il se repliait de...

346

00:30:12,000 --> 00:30:16,400
Treffurt. Près d'Eisenach,
dans le centre de l'Allemagne.

347

00:30:16,480 --> 00:30:18,320
Comment s'appelait le soldat ?

348

00:30:20,320 --> 00:30:22,640
Leutnant von Loesch, madame.

349

00:30:23,320 --> 00:30:27,560
Il se trouve que ce soldat
était le traducteur personnel d'Hitler.

350

00:30:30,080 --> 00:30:33,120

L'assistant du traducteur personnel
d'Hitler, madame.

351

00:30:33,200 --> 00:30:37,200
Son traducteur personnel
était le Dr Paul Schmidt.

352

00:30:37,280 --> 00:30:40,560
Très bien, allez-y, Michael,
racontez l'histoire.

353

00:30:42,080 --> 00:30:43,480
Merci, madame.

354

00:30:48,440 --> 00:30:51,480
Quand ses bureaux ont été évacués...

355

00:30:54,520 --> 00:30:59,200
le Dr Schmidt a demandé
à son assistant, von Loesch,

356

00:31:00,080 --> 00:31:05,080
de se débarrasser des documents
confidentiels qu'il avait archivés.

357

00:31:06,520 --> 00:31:10,320
Von Loesch les brûla en grande partie.

358

00:31:14,000 --> 00:31:18,320
Mais, en secret, il conserva
les documents les plus importants,

359

00:31:19,200 --> 00:31:24,160
espérant les utiliser pour négocier
sa liberté et échapper au procès.

360

00:31:48,000 --> 00:31:51,000
Parmi les documents
conservés par von Loesch,

361

00:31:51,080 --> 00:31:55,120
un dossier traitait
des relations anglo-allemandes,

362

00:31:55,200 --> 00:31:58,520
et plus particulièrement
entre le haut commandement nazi

363

00:31:58,600 --> 00:32:01,000
et Son Altesse Royale, le duc de Windsor.

364

00:32:03,840 --> 00:32:08,800
Il n'est pas exagéré de dire
que la réalité dépasse nos pires craintes.

365

00:32:08,880 --> 00:32:10,080
DUPLICATA

366

00:32:10,160 --> 00:32:12,600
Nous avons tout fait
pour étouffer l'affaire.

367

00:32:13,280 --> 00:32:15,880
Mais les Américains
en avaient reçu une copie.

368

00:32:21,120 --> 00:32:25,040
Et aujourd'hui, ils tiennent à ce que
cette partie du dossier de Marbourg...

369

00:32:26,560 --> 00:32:27,680
soit publiée.

370

00:32:29,200 --> 00:32:33,080
Et sans qu'on comprenne pourquoi,
vous avez laissé cet homme revenir.

371

00:32:38,680 --> 00:32:40,800
Il faut avoir l'estomac bien accroché.

372

00:33:27,400 --> 00:33:29,000
Merci.

373

00:33:32,800 --> 00:33:34,920
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

374

00:33:53,040 --> 00:33:56,200
- Votre Altesse Royale.
- Monsieur le secrétaire d'État.

375

00:33:56,760 --> 00:33:58,120
Je vous en prie.

376

00:34:00,440 --> 00:34:03,240
Vous avez des amis
loyaux et tenaces, monsieur.

377

00:34:03,320 --> 00:34:04,560
Merci.

378

00:34:08,800 --> 00:34:12,000
Suite à leur démarche

379

00:34:12,080 --> 00:34:14,920
et après avoir grandement réfléchi
à tout cela,

380

00:34:15,000 --> 00:34:18,480
il semblerait
que nous ayons différentes options.

381

00:34:18,560 --> 00:34:19,560
Je vous écoute.

382

00:34:19,639 --> 00:34:25,520
La première à envisager
serait le rôle d'ambassadeur en France.

383

00:34:36,199 --> 00:34:38,320
À un avenir heureux

384

00:34:38,920 --> 00:34:40,480
et réfléchi.

385

00:34:40,560 --> 00:34:42,360
- Bien dit.
- À Son Altesse Royale.

386

00:34:42,440 --> 00:34:44,480

À Son Altesse Royale !

387

00:35:08,600 --> 00:35:12,920

Ma très chère épouse, aujourd'hui,
j'ai rencontré le secrétaire d'État.

388

00:35:13,000 --> 00:35:16,520

Il a trouvé trois postes pour lesquels
ma contribution serait utile

389

00:35:16,600 --> 00:35:20,240

et d'importance. Je suis si heureux.

390

00:35:20,320 --> 00:35:23,920

Ces postes me permettraient
de servir mon pays

391

00:35:24,000 --> 00:35:25,400

et de changer les choses.

392

00:35:26,400 --> 00:35:31,160

Quant aux autorisations, pour sa part,
le gouvernement est d'accord.

393

00:35:31,880 --> 00:35:36,600

Il ne reste qu'un obstacle :
obtenir la bénédiction de la Couronne.

394

00:35:37,800 --> 00:35:41,200

Et pour cela, je dois me rendre
dans cet affreux mausolée :

395

00:35:42,120 --> 00:35:43,480

le palais de Buckingham.

396

00:35:48,440 --> 00:35:51,880

Je compte les minutes
qui me séparent de vos bras.

397

00:35:52,920 --> 00:35:57,080

Votre époux aimant, David.

398

00:36:22,040 --> 00:36:24,160
Le duc de Windsor, Votre Majesté.

399

00:36:31,320 --> 00:36:32,720
Majesté.

400

00:36:37,120 --> 00:36:41,600
- C'est la première fois que vous revenez.
- Dans cette pièce, oui.

401

00:36:42,840 --> 00:36:45,440
Cette couleur, c'était moi :
le gris français.

402

00:36:51,080 --> 00:36:53,360
Qu'est-ce qui me vaut le plaisir ?

403

00:36:53,440 --> 00:36:56,120
Je suppose
que c'est à propos de votre livre.

404

00:36:56,720 --> 00:37:00,880
En vérité, je suis là pour autre chose.
Un travail.

405

00:37:02,600 --> 00:37:05,560
S'il est évident
que je ne suis plus un jeune homme,

406

00:37:05,640 --> 00:37:07,240
je ne suis pas vieux non plus.

407

00:37:07,320 --> 00:37:10,480
Et je pourrais être utile à la Couronne.

408

00:37:12,320 --> 00:37:16,560
Vous avez eu l'occasion de servir ce pays.
La plus belle des occasions.

409

00:37:17,880 --> 00:37:18,960

Vous y avez renoncé.

410

00:37:20,440 --> 00:37:22,840
J'y ai renoncé pour ma femme

411

00:37:22,920 --> 00:37:25,200
et non pour cesser de servir mon pays.

412

00:37:29,280 --> 00:37:33,400
Quoi qu'il en soit, j'ai quelques idées.

413

00:37:33,480 --> 00:37:35,560
Des postes qui requièrent l'aval

414

00:37:35,640 --> 00:37:37,680
du gouvernement et de la Couronne.

415

00:37:38,440 --> 00:37:40,560
Évidemment, avant de venir vous embêter,

416

00:37:40,640 --> 00:37:44,080
je me suis assuré
du soutien du gouvernement,

417

00:37:44,160 --> 00:37:46,400
qui m'a été confirmé.

418

00:37:46,480 --> 00:37:48,040
Pour quels postes ?

419

00:37:48,120 --> 00:37:50,520
Il y a trois possibilités.

420

00:37:50,600 --> 00:37:53,120
La première : ambassadeur en France.

421

00:37:53,200 --> 00:37:55,760
Le Premier ministre
et le secrétaire d'État

422

00:37:55,840 --> 00:37:58,240

n'apprécient guère l'actuel,
Gladwyn Jebb.

423

00:37:58,320 --> 00:37:59,880
Et la deuxième option ?

424

00:38:01,120 --> 00:38:03,920
Agent de liaison
à la chambre de commerce.

425

00:38:05,840 --> 00:38:07,040
Et la troisième ?

426

00:38:08,080 --> 00:38:12,480
Haut-commissaire pour le bureau
des Relations du Commonwealth

427

00:38:12,560 --> 00:38:16,080
pour protéger et promouvoir
nos intérêts dans le monde entier.

428

00:38:16,160 --> 00:38:17,400
Cela m'irait bien.

429

00:38:17,480 --> 00:38:21,440
Le poste insiste sur le côté pratique
du travail diplomatique.

430

00:38:22,560 --> 00:38:23,760
C'est divertissant.

431

00:38:26,760 --> 00:38:31,840
Je suis persuadée que vous seriez
parfait pour ces trois postes.

432

00:38:35,160 --> 00:38:38,000
Mais vu ce que j'ai appris récemment
à propos de...

433

00:38:38,440 --> 00:38:39,680
À propos de quoi ?

434

00:38:40,560 --> 00:38:45,320
D'événements qui ont eu lieu quand
vous étiez à Lisbonne pendant la guerre.

435

00:38:45,720 --> 00:38:48,320
- Vous tenez ça de qui ?
- De documents d'État.

436

00:38:48,400 --> 00:38:49,840
Quels documents ?

437

00:38:49,920 --> 00:38:51,760
Des documents allemands...

438

00:38:53,760 --> 00:38:59,240
que des historiens américains, soutenus
par les Français et les Britanniques,

439

00:38:59,320 --> 00:39:01,560
menacent de publier.

440

00:39:01,640 --> 00:39:04,640
Et que contiennent ces documents ?

441

00:39:05,840 --> 00:39:08,360
Des lettres, des télégrammes.

442

00:39:08,440 --> 00:39:13,720
Des éléments expliquant vos relations
avec le haut commandement nazi.

443

00:39:13,800 --> 00:39:15,160
Ce sont des inepties.

444

00:39:17,000 --> 00:39:19,160
Un télégramme de 1940

445

00:39:19,240 --> 00:39:23,440
dit que vous envisagiez de vous prononcer
publiquement contre le gouvernement,

446

00:39:23,520 --> 00:39:25,920

promettant votre soutien à l'Allemagne,

447

00:39:26,000 --> 00:39:28,040
ce qui vous obligeait
à rompre avec le roi.

448

00:39:28,120 --> 00:39:31,360
Dans un autre,
on lit qu'en échange de votre soutien,

449

00:39:31,440 --> 00:39:34,040
les Allemands vous ont offert
une maison en Espagne

450

00:39:34,120 --> 00:39:37,600
pour que vous puissiez attendre
la fin de la guerre en sécurité,

451

00:39:37,680 --> 00:39:39,400
alors que nos soldats mouraient.

452

00:39:39,480 --> 00:39:43,080
Je me suis rendu aux Bahamas,
comme le gouvernement l'a demandé.

453

00:39:43,160 --> 00:39:47,080
Oui, on vous a envoyé aux Bahamas
à cause de vos opinions.

454

00:39:50,000 --> 00:39:55,040
Dans ces papiers, vous dites
que le désir de paix du Führer

455

00:39:55,120 --> 00:39:58,840
coïncide totalement
avec votre vision des choses.

456

00:40:07,680 --> 00:40:11,600
Vous étiez trop jeune pour vous rappeler.
Pas moi.

457

00:40:13,360 --> 00:40:16,960
Hitler et ses partisans

furent nos amis autrefois.

458

00:40:17,040 --> 00:40:23,520
En tant que roi, j'étais convaincu
que l'Angleterre et l'Allemagne

459

00:40:23,600 --> 00:40:26,240
ne devaient plus jamais être des ennemis

460

00:40:26,320 --> 00:40:28,880
après les horreurs de la Grande Guerre.

461

00:40:28,960 --> 00:40:33,880
On oublie qu'il était impossible
de prédire ce qu'est devenu Hitler.

462

00:40:34,600 --> 00:40:38,920
Certains diront que c'est nous
qui en avons fait un monstre

463

00:40:39,000 --> 00:40:40,680
en refusant de s'allier à lui.

464

00:40:40,760 --> 00:40:42,200
Et justement.

465

00:40:43,000 --> 00:40:44,240
Les gens prennent position.

466

00:40:44,320 --> 00:40:48,120
Ils s'affichent,
se félicitent de leur vertu.

467

00:40:48,200 --> 00:40:51,440
Et pour quelle conséquence ?
Encore une guerre aberrante.

468

00:40:51,520 --> 00:40:53,360
Des millions de morts en plus.

469

00:40:54,480 --> 00:40:57,040
Pour moi, seule la paix importait.

470

00:40:59,360 --> 00:41:05,000

Et c'est dans cet état d'esprit que
je vous demande de faire la paix avec moi.

471

00:41:07,680 --> 00:41:10,360

Élisabeth,
les Britanniques sont raisonnables.

472

00:41:10,440 --> 00:41:12,920

Ils ne croiront jamais
ces charges contre moi.

473

00:41:14,400 --> 00:41:18,040

Ils rejeteront ces documents
pour ce qu'ils sont :

474

00:41:19,520 --> 00:41:23,680

des rumeurs sans fondement
et de la propagande allemande.

475

00:41:42,120 --> 00:41:43,640

Tout va bien ?

476

00:41:47,320 --> 00:41:49,000

Puis-je vous demander votre avis ?

477

00:41:49,080 --> 00:41:51,800

Bien sûr. À quel sujet ?

478

00:41:52,640 --> 00:41:54,040

Le pardon.

479

00:41:54,720 --> 00:41:56,560

Qu'est-ce que j'ai encore fait ?

480

00:41:57,520 --> 00:41:58,880

Non, pas vous.

481

00:41:59,880 --> 00:42:01,240

Oncle David.

482

00:42:02,760 --> 00:42:05,960

- Je pense qu'on doit lui pardonner.
- Êtes-vous folle ?

483

00:42:06,040 --> 00:42:08,360

- Impossible de lui pardonner.
- Pourquoi ?

484

00:42:08,440 --> 00:42:09,920

Ce qu'il a fait au pays.

485

00:42:10,000 --> 00:42:14,320

Les temps ont changé.
Il m'a tout expliqué.

486

00:42:14,400 --> 00:42:15,640

J'imagine, oui.

487

00:42:16,440 --> 00:42:17,480

Philip.

488

00:42:19,160 --> 00:42:21,400

Le pardon est primordial à mes yeux.

489

00:42:22,480 --> 00:42:27,560

Je n'ai pas l'habitude de dire ceci,
alors vous devez me prendre au sérieux.

490

00:42:32,280 --> 00:42:35,920

Demandez à Tommy Lascelles
de venir vous voir.

491

00:42:37,240 --> 00:42:38,360

Pardon ?

492

00:42:39,080 --> 00:42:41,160

Et expliquez-lui
ce que vous comptez faire.

493

00:42:41,240 --> 00:42:44,280

- Je ne peux pas le convoquer comme ça.
- Pourquoi pas ?

494

00:42:44,920 --> 00:42:46,920

Déjà, il est à la retraite.

495

00:42:47,000 --> 00:42:49,760

Alors allez le voir, à titre officieux.

496

00:42:49,840 --> 00:42:51,440

Pour boire un sherry ou le thé.

497

00:42:51,520 --> 00:42:54,200

Ou du sang humain,
si c'est ce que boit ce monstre.

498

00:42:55,000 --> 00:42:57,320

Et interrogez-le sur votre oncle.

499

00:42:57,400 --> 00:43:00,040

Il a été son secrétaire particulier
durant son règne.

500

00:43:00,120 --> 00:43:01,880

Il en sait beaucoup sur lui.

501

00:43:39,760 --> 00:43:43,040

- Votre Majesté.
- Tommy, je ne vous dérange pas ?

502

00:43:48,240 --> 00:43:50,760

- Vous êtes au milieu d'une bataille.
- Oui.

503

00:43:51,760 --> 00:43:53,480

Ne dites rien.

504

00:43:55,120 --> 00:43:58,640

Ces uniformes... On est au XIXe siècle ?

505

00:43:58,720 --> 00:43:59,920

Oui.

506

00:44:00,520 --> 00:44:02,560
C'est l'étendard du duc de Wellington.

507

00:44:02,640 --> 00:44:04,440
Très bien, madame.

508

00:44:04,520 --> 00:44:06,080
C'est donc Waterloo.

509

00:44:06,680 --> 00:44:07,880
Salamanque.

510

00:44:11,600 --> 00:44:12,720
Et ceux-ci ?

511

00:44:12,800 --> 00:44:16,360
Les troupes de Sir Edward Pakenham,
3e division d'infanterie.

512

00:44:16,440 --> 00:44:18,080
Ravissants. Vous les faites faire ?

513

00:44:18,920 --> 00:44:20,280
C'est un cadeau, madame.

514

00:44:20,360 --> 00:44:23,080
De votre grand-père
quand j'étais à son service.

515

00:44:25,320 --> 00:44:27,440
- Pouvons-nous y aller ?
- Oui.

516

00:44:35,000 --> 00:44:39,720
Je propose de laisser le duc de Windsor
revenir à la vie publique.

517

00:44:40,840 --> 00:44:46,360
Et, en tant que chrétienne
dans un pays chrétien, de lui pardonner.

518

00:44:48,600 --> 00:44:50,480

Votre Majesté, ce serait...

519

00:44:52,320 --> 00:44:55,440
de mon point de vue, une erreur.

520

00:44:57,600 --> 00:44:58,680
Pourquoi ?

521

00:45:00,560 --> 00:45:02,360
Avant que vous ne vous décidiez,

522

00:45:02,440 --> 00:45:05,360
vous devez être informée
d'absolument tous les faits.

523

00:45:05,440 --> 00:45:08,840
- J'ai lu les dossiers de Marbourg.
- Tout comme moi.

524

00:45:08,920 --> 00:45:10,720
J'ai dit tous les faits.

525

00:45:12,400 --> 00:45:15,320
- Ça va donc au-delà ?
- Oui, madame.

526

00:45:17,760 --> 00:45:21,800
Le duc de Windsor a été clair
quant à ses amitiés dès qu'il a été roi.

527

00:45:22,640 --> 00:45:26,240
Il s'est entouré
de courtisans d'un nouveau genre,

528

00:45:26,320 --> 00:45:31,000
des hommes comme Carl,
duc de Saxe-Cobourg, un nazi bien connu.

529

00:45:31,640 --> 00:45:35,720
Il a transmis des documents alliés
secrets à la duchesse de Windsor,

530

00:45:35,800 --> 00:45:39,480
qui, d'après nos informations,
partageait le lit,

531

00:45:39,560 --> 00:45:42,560
veuillez m'excuser,
de l'ambassadeur d'Allemagne,

532

00:45:42,640 --> 00:45:44,280
Herr Ribbentrop.

533

00:46:00,920 --> 00:46:02,360
Le gouvernement en vint

534

00:46:02,440 --> 00:46:05,600
à cesser de lui donner accès
aux documents sensibles.

535

00:46:06,480 --> 00:46:11,160
Mais pas de quoi s'inquiéter,
l'abdication était acquise.

536

00:46:15,120 --> 00:46:17,920
Il promet de se retirer
de la vie publique,

537

00:46:18,000 --> 00:46:20,160
sans en avoir l'intention.

538

00:46:20,880 --> 00:46:24,520
Sinon, pour quelle raison le couple
aurait-il rendu visite à Hitler ?

539

00:46:34,120 --> 00:46:38,120
Le Führer a qualifié le déplacement
de "visite d'État officieuse".

540

00:46:38,200 --> 00:46:41,400
Et sans surprise,
c'est durant ce même voyage,

541

00:46:41,480 --> 00:46:45,400
chez Herr Hess, que le plan fut élaboré.

542

00:46:48,040 --> 00:46:53,240
Le plan visait à replacer le duc
de Windsor sur le trône d'Angleterre,

543

00:46:54,480 --> 00:46:58,600
en trahissant et en renversant
feu votre cher père.

544

00:46:58,680 --> 00:47:03,320
En échange de quoi les Allemands
pourraient circuler librement en Europe.

545

00:47:04,400 --> 00:47:10,120
Les troupes allemandes furent autorisées
à réprimer toute rébellion coloniale.

546

00:47:10,200 --> 00:47:13,280
Il s'est rendu
dans des camps d'entraînement SS

547

00:47:13,360 --> 00:47:16,200
et dans les tout premiers
camps de concentration.

548

00:47:16,280 --> 00:47:17,320
Bien sûr,

549

00:47:17,400 --> 00:47:19,840
le pire était encore à venir.

550

00:47:19,920 --> 00:47:22,800
Mais quoi qu'il en soit, il s'y est rendu.

551

00:47:30,240 --> 00:47:31,880
Dois-je continuer, madame ?

552

00:47:36,960 --> 00:47:39,720
Quand un avion allemand
s'est écrasé en Belgique,

553

00:47:39,800 --> 00:47:43,240

avec à son bord le plan militaire
d'invasion de la France,

554

00:47:43,320 --> 00:47:47,200
le duc s'est empressé
d'avertir ses amis nazis

555

00:47:47,280 --> 00:47:51,640
que les Alliés avaient eu connaissance
de cette information inestimable.

556

00:47:51,720 --> 00:47:55,520
Et les Allemands ont donc eu le temps
de changer leurs plans.

557

00:47:55,600 --> 00:48:00,480
Et en moins d'un mois,
Paris est tombée aux mains des Allemands.

558

00:48:01,480 --> 00:48:04,400
Mais le pire, c'est peut-être que le duc

559

00:48:04,480 --> 00:48:08,320
a raconté au gouvernement allemand
qu'au Royaume-Uni,

560

00:48:08,400 --> 00:48:10,520
face aux bombardements aériens nazis,

561

00:48:10,600 --> 00:48:14,280
la détermination faiblissait,
et qu'un bombardement intensif,

562

00:48:14,360 --> 00:48:18,960
à savoir un massacre en continu
de ses concitoyens et anciens sujets,

563

00:48:19,040 --> 00:48:24,320
pourrait, je le cite, "faire basculer
le pays en faveur de la paix".

564

00:48:50,560 --> 00:48:55,120
Les problèmes du monde peuvent

se résumer à un mot de cinq lettres :

565

00:48:55,200 --> 00:48:58,240
P-É-C-H-É.

566

00:48:58,320 --> 00:48:59,600
Le péché.

567

00:49:00,200 --> 00:49:04,640
Extrait du psaume 58 : "Les méchants
sont pervertis dès le sein maternel.

568

00:49:04,720 --> 00:49:08,920
Les menteurs s'égarent
au sortir du ventre de leur mère."

569

00:49:09,000 --> 00:49:13,160
Dieu regarde au plus profond de vous.

570

00:49:13,240 --> 00:49:16,520
Dieu voit qui vous êtes vraiment
au fond de vous.

571

00:49:16,600 --> 00:49:20,000
Extérieurement, vous pouvez être
gentil, raffiné, cultivé,

572

00:49:20,080 --> 00:49:22,960
vous pouvez être
un homme d'Église reconnu,

573

00:49:23,040 --> 00:49:25,600
mais votre cœur est-il près de Dieu ?

574

00:49:31,800 --> 00:49:35,640
J'ai réfléchi à votre requête,
servir votre pays.

575

00:49:37,640 --> 00:49:41,200
J'avais envie de vous aider,
et en considérant l'ensemble,

576

00:49:42,880 --> 00:49:48,360
le temps qui a passé
et l'affection que je vous porte,

577

00:49:48,440 --> 00:49:50,600
tout allait dans ce sens.

578

00:49:52,240 --> 00:49:53,240
Mais ?

579

00:49:56,880 --> 00:50:01,920
Mais tout bien considéré,
je ne le pense pas.

580

00:50:04,240 --> 00:50:06,760
Je pense qu'il est inutile
de vous rappeler

581

00:50:06,840 --> 00:50:09,480
que selon l'accord conclu
après votre abdication,

582

00:50:09,560 --> 00:50:12,440
vous ne pouvez revenir ici
qu'au gré du souverain

583

00:50:12,520 --> 00:50:13,840
et sur son invitation.

584

00:50:15,440 --> 00:50:16,840
Oui ?

585

00:50:17,600 --> 00:50:20,800
Je me vois incapable
d'accorder cette autorisation.

586

00:50:24,640 --> 00:50:28,400
Qui vous a bourré le crâne ? Votre mère ?

587

00:50:29,640 --> 00:50:30,480
Non.

588

00:50:31,880 --> 00:50:32,920
Tommy Lascelles ?

589

00:50:33,000 --> 00:50:36,520
- J'ai pris ma décision seule.
- Mais vous en êtes incapable.

590

00:50:36,600 --> 00:50:38,440
Et ça arrange tout le monde.

591

00:50:39,240 --> 00:50:41,320
J'étais le seul
à être indépendant d'esprit

592

00:50:41,400 --> 00:50:43,040
et ils m'ont évincé.

593

00:50:43,120 --> 00:50:46,280
Très bien. Je vais partir.

594

00:50:47,440 --> 00:50:48,920
Mais j'ai une question.

595

00:50:50,320 --> 00:50:53,120
Qui a fait le plus de mal
à la monarchie ?

596

00:50:53,200 --> 00:50:57,480
Moi et mon obstination ? Ou vous autres
et votre manque d'humanité ?

597

00:51:01,920 --> 00:51:07,440
Nous avons tous fermé les yeux
sur ce qui se disait à votre sujet.

598

00:51:08,520 --> 00:51:11,600
Nous avons considéré ces dires
comme des inventions,

599

00:51:11,680 --> 00:51:15,040
des bavardages cruels,
découlant de votre décision d'abdiquer.

600

00:51:16,040 --> 00:51:18,200
Mais quand la vérité a enfin éclaté...

601

00:51:18,280 --> 00:51:19,600
La vérité.

602

00:51:21,640 --> 00:51:25,400
Elle va à l'encontre des principaux
fondements du christianisme.

603

00:51:25,880 --> 00:51:28,440
Il m'est impossible de vous pardonner.

604

00:51:28,520 --> 00:51:33,280
La vraie question est de savoir comment
vous pouvez vous pardonner à vous-même.

605

00:52:04,800 --> 00:52:07,480
- Comment va la duchesse ?
- Votre Altesse Royale.

606

00:52:18,360 --> 00:52:19,960
- Bonjour, monsieur.
- Bonjour.

607

00:52:20,040 --> 00:52:21,720
- Bonjour.
- Bonjour, monsieur.

608

00:52:22,560 --> 00:52:24,200
- Bonjour, monsieur.
- Bonjour.

609

00:52:29,600 --> 00:52:31,640
On a le feu vert pour publier.

610

00:52:32,440 --> 00:52:33,720
Merci, monsieur.

611

00:53:14,000 --> 00:53:15,880
Le révérend Graham, Votre Majesté.

612

00:53:16,680 --> 00:53:17,720
Votre Majesté.

613

00:53:21,200 --> 00:53:23,560
C'est très aimable
d'avoir trouvé le temps.

614

00:53:26,760 --> 00:53:28,080
Asseyez-vous.

615

00:53:37,280 --> 00:53:39,480
Révérend Graham...

616

00:53:40,320 --> 00:53:42,000
Je vous ai fait venir,

617

00:53:42,680 --> 00:53:47,080
car il y a un sujet sur lequel
j'aimerais avoir votre avis.

618

00:53:48,040 --> 00:53:49,160
Oui ?

619

00:53:51,120 --> 00:53:52,320
Le pardon.

620

00:53:54,920 --> 00:53:57,720
Existe-t-il des circonstances, selon vous,

621

00:53:57,800 --> 00:54:03,360
où l'on peut être un bon chrétien
sans pour autant pardonner ?

622

00:54:06,480 --> 00:54:12,320
L'enseignement chrétien est clair :
tout le monde mérite le pardon.

623

00:54:12,400 --> 00:54:15,320
Sur la croix,
Jésus demanda au Seigneur de pardonner

624

00:54:15,400 --> 00:54:16,720
à ceux qui le tuaient.

625

00:54:18,560 --> 00:54:19,640
Oui.

626

00:54:22,240 --> 00:54:26,120
Mais n'oublions pas ses paroles.

627

00:54:26,520 --> 00:54:28,640
"Ils ne savent ce qu'ils font."

628

00:54:30,040 --> 00:54:32,800
Ce pardon comportait une condition.

629

00:54:33,680 --> 00:54:36,440
C'est vrai, mais il pardonna.

630

00:54:37,000 --> 00:54:42,640
Dieu nous pardonne. Qui sommes-nous
pour rejeter l'exemple de Dieu ?

631

00:54:42,720 --> 00:54:44,080
De simples mortels.

632

00:54:45,160 --> 00:54:50,640
Notre destin est d'être mortels, mais
pour autant, nous devons être chrétiens.

633

00:55:00,280 --> 00:55:03,920
La solution pour qui ne peut pardonner :

634

00:55:04,760 --> 00:55:07,640
demander pardon soi-même.

635

00:55:08,000 --> 00:55:14,160
Humblement, sincèrement. Et prier
pour ceux à qui on ne peut pardonner.

636

00:56:30,440 --> 00:56:31,840
Vous priez pour moi ?

637

00:56:32,560 --> 00:56:36,120
- Pas cette fois, non.
- Allez, glissez un petit mot.

638

00:56:36,920 --> 00:56:39,720
Tout le monde sait
que le Patron là-haut vous écoute

639

00:56:39,800 --> 00:56:41,680
car vous êtes chef de Son Église.

640

00:56:41,760 --> 00:56:42,920
Vous êtes soûl.

641

00:56:43,000 --> 00:56:44,760
- Oui, je ne le nie pas.
- Ouste !

642

00:56:44,840 --> 00:56:48,640
Mais je suis loin d'être dans l'état
de mes compagnons de boisson.

643

00:56:48,720 --> 00:56:51,320
- Allez, devinez qui.
- Je n'ose pas.

644

00:56:52,240 --> 00:56:54,520
Votre chère...

645

00:56:54,600 --> 00:56:56,760
Votre chère maman en était.

646

00:56:57,560 --> 00:56:58,600
Quoi ?

647

00:56:59,440 --> 00:57:01,800
Et Tommy Lascelles aussi.

648

00:57:01,880 --> 00:57:03,400
- Non ?
- Si !

649

00:57:04,600 --> 00:57:06,920
Je sais, c'est affreux.

650

00:57:07,000 --> 00:57:11,040
Nous avons décidé de mettre de côté
nos énormes divergences

651

00:57:11,120 --> 00:57:13,320
pour célébrer
ce que nous avons en commun.

652

00:57:13,400 --> 00:57:14,520
À savoir ?

653

00:57:15,480 --> 00:57:16,480
Vous.

654

00:57:17,880 --> 00:57:24,800
Et votre façon héroïque de renvoyer
ce vieux fou aujourd'hui,

655

00:57:24,880 --> 00:57:26,240
la queue entre les jambes.

656

00:57:26,320 --> 00:57:29,080
- Rien d'héroïque.
- Bien au contraire.

657

00:57:29,160 --> 00:57:30,960
Et ne commencez pas à parler

658

00:57:31,040 --> 00:57:34,040
d'échec du christianisme.

659

00:57:34,120 --> 00:57:36,640
- C'est le cas.
- Non.

660

00:57:36,720 --> 00:57:43,360
Vous avez protégé votre pays,
ainsi que la réputation de votre famille.

661

00:57:45,320 --> 00:57:49,720

Sans parler du fait que vous avez empêché
Satan d'entrer dans le jardin d'Éden.

662

00:57:49,800 --> 00:57:52,840

C'est l'affaire du Christ,
quel que soit le livre.

663

00:57:53,720 --> 00:57:55,640

Jésus vous offre une médaille.

664

00:57:58,800 --> 00:58:00,800

Et moi aussi.

665

00:58:02,680 --> 00:58:04,520

Que faites-vous ?

666

00:58:05,720 --> 00:58:07,120

- Non.

- Si.

667

00:58:07,200 --> 00:58:08,400

- Non.

- Oh que si.

668

00:58:08,480 --> 00:58:09,880

- Allez !

- Non.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.